

500 dias para os



anos

Festival de Hinos da Reforma

18 de junho de 2016
Igreja da Reconciliação

Caderno de Partituras

Promoção



Igreja Evangélica de Confissão
Luterana no Brasil



União das Comunidades
Evangélicas de Confissão Luterana
em Porto Alegre, Alvorada e Viamão



Igreja Evangélica
Luterana do Brasil

DIPA
distrito porto-alegrense

Apoio cultural



www.editoraconcordia.com.br

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Orquestra Sacra da ULBRA

Coristas e Congregação

Claudio Kupka
Ábner E. Campos
Delmar Dickel
Louis Marcelo Illenseer
Paulo Brum
Coordenadores

Paulo Brum
Maestro
Carleston Pacheco
Arranjos orquestrais

Beatriz Domingues (Soprano)
Raquel Fortes (Soprano)
Louis Marcelo Illenseer (Tenor)
Martinho Krebs (Tenor)
Solistas

*Deus é nosso refúgio e fortaleza,
socorro bem presente na angústia (Salmos 46.1-3)*

Abertura Orquestral:
5º movimento da Cantata BWV 80,
Ein feste Burg ist unser Gott de
Johann Sebastian Bach, 1685-1750

Saudação



FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Louvor e glória ao grande Deus (HL 231/HPD 86)

(GLORIA IN EXCELSIS DEO)



1. Lou - vor e gló - ria ao gran - de Deus! De gra - ça e por bon -
 2. Lou - va - mos - te, bon - do - so Pai, teu no - me e - nal - te -
 3. Ó Fi - lho do di - vi - no Pai, és Deus de Deus nas -
 4. Ó San - to Es - pí - ri - to de Deus, con - so - la os o - pri -

Orientações para canto:

1ª Estrofe: Uníssono

2ª Estrofe: Homens

3ª Estrofe: Mulheres

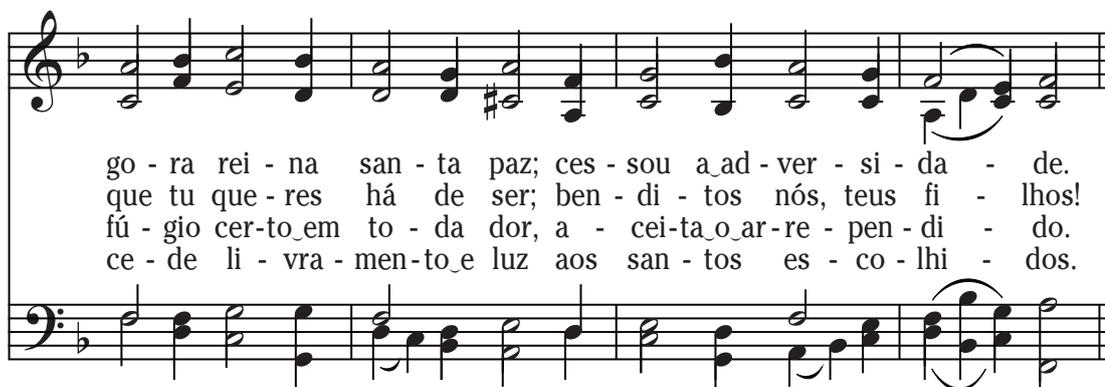
4ª Estr.: 4 vozes (S.A.T.B)



da - de do mal li - ber - ta os cren - tes teus por to - da a e -
 ce - mos. O teu a - mor ja - mais des - cai: Se - nhor, te a -
 ci - do. A ti, ó Me - dia - dor, a - trai o pe - ca -
 mi - dos; de Sa - ta - nás de - fen - de os teus, que fo - ram



ter - ni - da - de. Em nós o Pai dos céus se a - praz, a -
 gra - de - ce - mos. I - li - mi - ta - do é teu po - der, e o
 dor per - di - do. Cor - dei - ro san - to do Se - nhor, re -
 re - di - mi - dos por o - bra e gra - ça de Je - sus. Con -



go - ra rei - na san - ta paz; ces - sou a ad - ver - si - da - de.
 que tu que - res há de ser; ben - di - tos nós, teus fi - lhos!
 fú - gio cer - to em to - da dor, a - cei - ta o ar - re - pen - di - do.
 ce - de li - vra - men - to e luz aos san - tos es - co - lhi - dos.

Allein Gott in der Höh sei Ehr – Letra: Nikolaus Decius, (1523) 1525 (estr. 1-3);

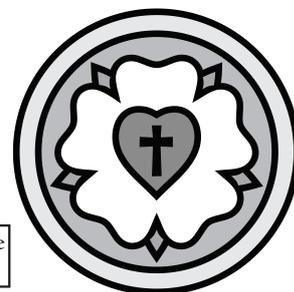
Joachim Slüter, 1525 (estr. 4); trad. Rodolpho F. Hasse, 1890-1968 (estr. 1, 3-4) e HPD, 1981 (estr. 2)

Música: atrib. Nikolaus Decius, (1523) 1539, baseado em melodia gregoriana, séc. X

Letra e música: Domínio público Tradução: © Copyright da IELB (admin. Editora Concórdia), 1986 (estr. 1, 3 e 4) e IECLB, 1981 (estr. 2)

ALLEIN GOTT IN DER HÖH

87 87 887



Narração

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Oh! guarda-nos, Senhor dos céus (HL 162/HPD 90)

Muitos enganadores têm se espalhado pelo mundo, afirmando que Jesus Cristo não veio como um ser humano. Quem faz isso é o Enganador e o Inimigo de Cristo (2João 7).

Orientações para canto:

1ª Estrofe: Solo

2ª e 3ª Estr.: Uníssono



1. Oh! guar - da - nos, Se - nhor dos céus, da -
 2. Je - sus, de - mons-tra_o teu po - der! Ó
 3. Es - pí - ri - to, Con - so - la - dor, nos



que - le que se tem por Deus, re - ne - ga_a Cris - to,_o
 Rei dos reis, vem pro - te - ger o po - vo teu - que
 dá u - nião, fra - ter - no_a - mor! Na_an - gús - tia vem nos



Re - den - tor, e_en - ga - na_a_i - gre - ja do Se - nhor.
 pos - sa_a - mar e_e - ter - na - men - te te lou - var!
 am - pa - rar, da mor - te_à vi - da nos gui - ar.

Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort

Letra: Martinho Lutero, 1543; trad. Carlos Scheffler, c. 1947 (estr. 1),

Hinário da IECLB, 1961 (estr. 2-3)

Música: *Geistliche Lieder aufs new gebessert*, Wittenberg, 1543, ed. Joseph Klug;

arr. Hans Leo Hassler, 1564-1612, alt.

Letra e música: Domínio público. Tradução: estr. 1 - © Copyright da Igreja Ev. Luterana do Brasil (admin. Editora Concórdia), 1986;

estr. 2-3 - © Copyright da Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil, 1961

ERHALT UNS, HERR

88 88



Narração

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Com gratidão ao nosso Deus (HL 208/HPD 241)

*O SENHOR Deus é a força do seu povo. O SENHOR é o refúgio seguro do rei
que ele escolheu (Salmos 28.8).*



1. Com gra - ti - dão ao nos - so Deus dai
2. Vin - de, a - le - grai - vos e can - tai ao
3. Bon - do - so, dá - nos seu per - dão, ab -
4. A - le - gre e gra - to co - ra - ção nos
5. E, quan - do pa - ra_o co - ra - ção, a -

Orientações para canto:

1ª Estrofe: Solo

2ª Estrofe: Mulheres

3ª Estrofe: Solo

4ª Estrofe: Homens

5ª Estr.: 4 vozes (S.A.T.B)



gló - rias e lou - vor. O po - vo san - to em
nos - so Cri - a - dor; os seus mi - la - gres
sol - ve - nos do mal. A - pa - ga a nos - sa
quei - ras sem - pre dar; tris - te - za, an - gús - tia
cei - ta - nos, ó Deus. Dá - nos a e - ter - na



ter - ra e céus e - xal - te-o com fer - vor.
e - xal - tai, o seu pa - ter - no a - mor!
trans-gres - são com gra - ça pa - ter - nal.
e a - fli - ção lan - ça ao pro - fun - do mar!
sal - va - ção no res - plen - dor dos céus!

Nun danket all und bringet Ehr

Letra: Paul Gerhardt, 1647; trad. em *Hinos do Povo de Deus*, 1981

Música: Johann Crüger, 1653, baseado em Pierre Davantès, 1562; arr. Johann Crüger, 1653

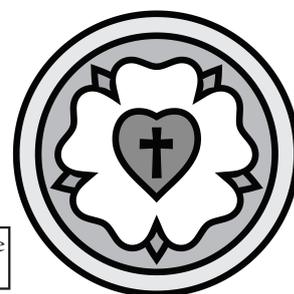
Letra e música: Domínio público. Tradução: © Copyright da Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil, 1981

NUN DANKET ALL

86 86

Narração

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial



FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Das profundezas clamo, ó Deus (HL 349/HPD 147)

*Das profundezas clamo a ti, SENHOR. Escuta, Senhor, a minha voz;
estejam alertas os teus ouvidos às minhas súplicas (Salmos 130.1-2, ARA).*

Orientações para canto:

1ª Estr.: 4 vozes (S.A.T.B)

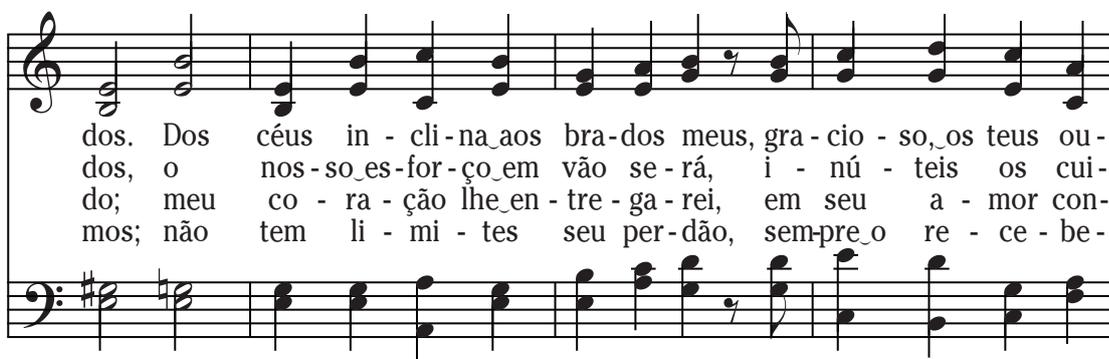
2ª Estrofe: Solo

3ª Estrofe: Solo

4ª Estrofe: Unísono



1. Das pro - fun - de - zas cla - mo, ó Deus, es - cu - ta os meus ge - mi -
2. Só tu - a gra - ça po - de - rá sal - var - nos dos pe - ca -
3. Por is - so em Deus es - pe - ra - rei, em mim de - ses - pe - ran -
4. E se os pe - ca - dos mui - tos são, em Deus mais gra - ça te -



dos. Dos céus in - cli - na aos bra - dos meus, gra - cio - so, os teus ou -
dos, o nos - so es - for - ço em vão se - rá, i - nú - teis os cui -
do; meu co - ra - ção lhe en - tre - ga - rei, em seu a - mor con -
mos; não tem li - mi - tes seu per - dão, sem - pre o re - ce - be -



vi - dos. Se tu qui - ses - ses a - ten - tar em to - do o
da - dos. Não há de que nos u - fa - nar, de - ven - do em
fian - do. Con - so - lo te - nho nes - te a - mor que me de -
re - mos. So - men - te é e - le o bom Pas - tor e de Is - ra -



nos - so i - men - so er - rar, se - rí - a - mos per - di - dos.
teu te - mor an - dar quais po - bres a - gra - cia - dos.
di - ca o meu Se - nhor, ja - mais de - sa - ni - man - do.
el o Sal - va - dor, em quem per - dão te - re - mos.

Aus tiefer Not schrei ich zu dir

Letra: Martinho Lutero, 1524; trad. Martinho Lutero Hasse, c. 1947

Música: Martinho Lutero, 1524; arr. baseado em Heinrich Schütz, 1628

Letra e música: Domínio público. Tradução: © Copyright da Igreja Evangélica Luterana do Brasil (admin. Editora Concórdia), 1986

AUS TIEFER NOT (Lutero)

87 87 887



Narração

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

A fé nos faz com Deus viver (HL 381)*(OS DEZ MANDAMENTOS)*


1. A fé nos faz com Deus vi - ver, per - fei - to em Cris - to eu
 2. Diz Deus: Eu sou o teu Se - nhor, a quem tu de - ves
 3. Meu san - to no - me há de in - vo - car e em o - ra - ção me j -
 4. A - lém de a mim, aos pais se - rás sub - mis - so e sem - pre os
 5. Tam - bém não de - ve - rás fur - tar, nem fal - so tes - te -
 6. Ze - lo - so pe - la mi - nha Lei, ao trans - gres - sor cas -
 7. Ó Deus, por mim Je - sus cum - priu a tu - a Lei, e



Orientações para canto:

1ª Estrofe: Solo

2ª Estrofe: Solo

3ª Estrofe: Mulheres

4ª Estrofe: Homens

5ª Estr.: 4 vozes (S.A.T.B)

6ª Estr.: 4 vozes (S.A.T.B)

7ª Estrofe: Uníssono



de - vo ser. Na vi - da que - ro de - mons - trar:
 to - do o a - mor. Con - fian - do em mim de co - ra - ção,
 rás bus - car. Meu di - a san - ti - fi - ca - rás
 hon - ra - rás. Não vás ma - tar nem o - fen - der
 mu - nho dar. Não de - ves co - bi - çar de al - guém
 ti - ga - rei. Bon - do - so, que - ro com - pen - sar
 me re - miu. Mil gra - ças que - ro te ren - der




quem a - ma vai na Lei an - dar.
 te - rás e - ter - no ga - lar - dão.
 e meus pre - cei - tos ou - vi - rás.
 e vi - da cas - ta de - ves ter.
 a ca - sa, nem mu - lher que tem.
 a quem, sub - mis - so, ne - la an - dar.
 e em san - ti - da - de a - qui vi - ver.


Mensch, willst du Leben seliglich

Letra: Martinho Lutero, 1524; trad. Rodolpho F. Hasse, c. 1938, alt.

Música: *Trente quatre Pseaumes de David*, Genebra, 1551, ed. Louis Bourgeois; arr. *Common Praise*, 2000

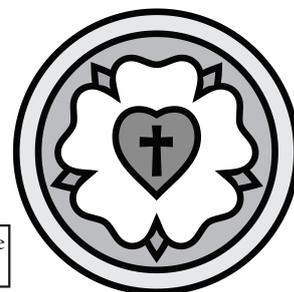
Letra e música: Domínio público. Tradução: © Copyright da Igreja Evangélica Luterana do Brasil (admin. Editora Concórdia), 1986

OLD HUNDREDTH

88 88

Narração

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial



FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Cristãos, alegres jubilai (HL 376/HPD 156)

Todos pecaram e estão afastados da presença gloriosa de Deus. Mas, pela sua graça e sem exigir nada, Deus aceita todos por meio de Cristo Jesus, que os salva (Romanos 3.23-24).

Orientações para canto:

1ª Estrofe: Solo

2ª Estr.: Vozes agudas

3ª Estr.: 4 vozes (S.A.T.B)

4ª Estr.: Vozes graves

5ª Estr.: 4 vozes (S.A.T.B)



1. Cris - tãos, a - le - gres ju - bi - lai, fe -
 2. Ca - ti - vo fui de Sa - ta - nás e à
 3. As o - bras nun - ca po - de - rão li -
 4. Mas Deus me te - ve com - pai - xão, do -
 5. Diz e - le: Per - ma - ne - ce em mim, e



li - zes e - xul - tan - do; com fé e com fer -
 mor - te con - de - na - do; e noi - te e di - a an -
 vrar - me do pe - ca - do. O li - vre ar - bí - trio
 eu - lhe mi - nha sor - te; em seu bon - do - so
 não se - rás ven - ci - do. Por ti com - ba - to a -



vor can - tai, a Deus glo - ri - fi - can - do.
 dei sem paz por cau - sa do pe - ca - do.
 ten - ta em vão gui - ar o con - de - na - do.
 co - ra - ção me quis li - vrar da mor - te.
 té o fim, es - tan - do a ti u - ni - do



Nun freut euch, lieben Christen g'mein

Letra: Martinho Lutero, 1523; trad. Martinho Lutero Hasse, c. 1947, alt. (estr. 2,4-5) e

Hinos do Povo de Deus, 1981 (estr. 1 e 3)

Música: *Etlich Christlich lider*, Wittenberg, 1524; arr. *The Lutheran Hymnal*, 1941

Letra e música: Domínio público Tradução: © Copyright da IELB (admin. Editora Concórdia), 1986 (estr. 2, 4-5) e IELCB, 1981 (estr. 1 e 3)

NUN FREUT EUCH

87 87 887

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA



O que por nós fez o Se - nhor, por seu di - vi - no ex -
 E ca - da vez ca - í - a mais, sem me po - der er -
 Hor - rí - vel me - do me as - sal - tou, ao de - ses - pe - ro
 Che - gou - se a mim tão pa - ter - nal e, com ex - tre - mo a -
 na mais per - fei - ta e san - ta u - nião pa - ra u - ma e - ter - na



cel - so a - mor, cus - tou - lhe a pró - pria vi - da.
 guer ja - mais da - que - le tris - te es - ta - do.
 me le - vou, lan - çan - do - me ao in - fer - no.
 mor re - al, me deu Je - sus, Deus for - te.
 sal - va - ção, jun - to a meu Pai que - ri - do.

Narração



FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Ó nosso Pai, que estás nos céus

(HL 443/HPD 185)
(PAI NOSSO – Mateus 6.9-13)

Orientações para canto:

- 1ª Estrofe: Solo
2ª Estrofe: Solo
3ª Estrofe: Uníssono
4ª Estrofe: Solo
5ª Estrofe: Solo
6ª Estrofe: Uníssono
7ª Estrofe: Duetto
8ª Estrofe: Uníssono



1. Ó nos - so Pai, que es - tás nos céus, es - cu - ta a voz dos
2. San - ti - fi - ca - do o no - me teu se - ja en - tre nós, co -
3. Teu Rei - no ve - nha a nós, Se - nhor. O Es - pí - ri - to Con -
4. A - qui se fa - ça jun - to aos teus a tua von - ta - de
5. Dá - nos o co - ti - dia - no pão e o que nos é de
6. Per - do - a as dí - vi - das, Se - nhor; per - do - a o - fen - sas



fi - lhos teus, em no - me do Se - nhor Je - sus,
mo - é no céu. No Ver - bo teu nos fa - ze crer
so - la - dor as - sis - ta sem - pre a to - dos nós.

qual nos céus. Ao car - re - gar - mos nos - sa cruz,
pre - ci - são. Pe - di - mos - te tam - bém, Se - nhor,
e ran - cor! Que - re - mos ao fal - to - so ir - mão



que nos em gra - ça a ti con - duz. A - cei - ta a
e ne - le em re - ti - dão vi - ver. Dou - tri - na
Der - ro - ta o i - ni - mi - go a - troz! Fi - éis nos
a - lí - vio dá, nas tre - vas, luz. Con - so - lo - és
que a - fas - tes ó - dio e de - sa - mor e nos con -
tam - bém per - doar de co - ra - ção! Dis - põe - nos



nos - sa pe - ti - ção em tu - a gran - de com - pai - xão.
fal - sa, ó Deus, de - têm, os des - vi - a - dos gui - a ao bem!
fa - ze em ti vi - ver, vem tu - a i - gre - ja pro - te - ger!
tu que a nós sus - têm, à es - pe - ra do glo - rio - so a - lém.
ce - das, se te a - praz, u - nião, con - cór - dia, gra - ça e paz.
to - dos a ser - vir; con - cór - dia e a - mor nos quei - ra u - nir.

7. E não nos deixes incidir
em tentação; que resistir
possamos sempre à provação,
por teu poder e proteção.
Liberta-nos, Senhor, do mal,
e ampara-nos na dor final.

8. Amém! assim se faça! Amém!
Por graça a nossa fé mantém,
e não nos deixes duvidar
do que te viemos suplicar
em nome teu, por teu favor.
Amém! Amém! Ó Redentor!



Vater unser im Himmelreich – Letra: Martinho Lutero, 1539;

trad. Werner Karl Wadewitz, c. 1947, alt. (estr. 1, 4 e 8) e HPD, 1981 (estr. 2-3 e 5-7)

Música: atribuída a Martinho Lutero, *Geistliche Lieder*, Leipzig, 1539; arr. *The Lutheran Hymnal*, 1941

Letra e música: Domínio público

Tradução: © Copyright da IELB (admin. Editora Concórdia), 1986 (estr. 1, 4 e 8) e IECLB, 1981 (estr. 2-3 e 5-7)

VATER UNSER

88 88 88

Narração

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Dai graças ao Senhor (HL 150/HPD 242)

De fato, o Senhor fez grandes coisas por nós, e por isso estamos alegres. (Salmos 126.3).



1. Dai gra - ças ao Se - nhor, lou - vai seu no - me san - to.
 2. O_e - ter - no_e san - to Deus, o nos - so Pai cle - men - te,
 Δ 3. Lou - vor e_a - do - ra - ção ao tri - no Deus ren - da - mos!

Orientações para canto:

1ª Estrofe: Mulheres

2ª Estrofe: Homens

3ª Estrofe: Uníssono



A Deus, o Cri - a - dor, al - çai o vos - so can - to,
 con - ce - da aos fi - lhos seus um co - ra - ção con - ten - te.
 De nos - so co - ra - ção um tem - plo seu fa - ça - mos!



por - que ja - mais ces - sou de nos a - ben - ço -
 Em gra - ça, paz e_a - mor nos quei - ra con - ser -
 E - ter - no_é seu po - der, po - ten - te, su - a



ar, e nun - ca_a - ban - do - nou quem ne - le con - fi - ar.
 var, e_em lu - ta, an - gús - tia_e dor nos ve - nha con - for - tar.
 mão. E - le_é, e_e - le_há de ser o nos - so ga - lar - dão.

Nun danket alle Gott

Letra: Martin Rinckart, 1636; trad. em *Hinário da IECLB*, 1961, alt.

Música: Johann Crüger, 1647; arr. *The Lutheran Hymnal*, 1941

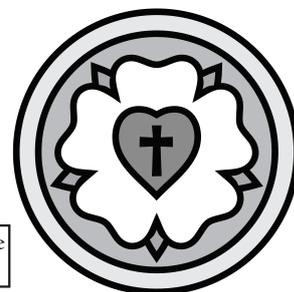
Letra e música: Domínio público. Tradução: © Copyright da Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil, 1961

NUN DANKET ALLE GOTT

67 67 66 66

Narração

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial



FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

A paz nos queiras conceder (HL 199/HPD 291)

Que o Senhor da paz dê a vocês a paz, sempre e de todas as maneiras!
E que o Senhor esteja com todos vocês! (2 Tessalonicenses 3.16).

Orientações para canto:

1ª vez: Português (Unís.)

2ª vez: Alemão (Unís.)

3ª vez: Português 4 vozes
(S.A.T.B)

A paz nos quei - ras con - ce - der, Se -
Ver - leih uns Frie - den gnä - dig - lich, Herr

nhor, em to - da a vi - da. Nin - guém nos po - de
Gott, zu un - sern Zei - ten. Es ist doch ja kein

so - cor - rer, nem mes - mo dar gua - ri - da,
and - rer nicht, der für uns könn - te strei - ten,

só tu, nos - so Deus cle - men - te.
denn du, un - ser Gott, al - lei - ne.

Verleih uns Frieden gnädiglich

Letra: Martinho Lutero, 1529, baseado na antífona latina

Da pacem, Domine, séc. IV; trad. atrib. Siegfried Dietschi, 1921-1970

Música: *Kirchen gesenge*, Nuremberg, 1531; arr. Hans Leo Hassler, 1564-1612

Letra e música: Domínio público. Tradução: © Copyright da Igreja Ev. de Confissão Luterana no Brasil, 1961

VERLEIH UNS FRIEDEN (Isorrítmica)

87 87 8



Narração

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Dona Música.

Dentre todos os prazeres sobre a terra
não há maior que seja dada a alguém
do que aquela que eu proporciono com meu canto
e com certas doces sonoridades.

Não pode haver má intenção
onde houver companheiros cantando bem,
ali não fica zanga, briga, ódio nem inveja,
toda mágoa tem que ceder,
mesquinhez, preocupação e o que mais atribular
se vai com todas as tristezas.

Além disso, cada qual tem o direito
desse prazer não ser pecado,
mas, ao invés, agrada a Deus muito mais
do que todos os prazeres do mundo inteiro.

Ela destrói a obra do diabo
e impede que muitos malvados matem.

Isto demonstra o ato do rei Davi
que muitas vezes, com doce toque da harpa,
impediu que Saul praticasse grande matança.

Para a palavra e verdade divina
ela silencia e prepara o coração

Isto Eliseu declarou,
ao encontrar o espírito pela execução da harpa.

A melhor época do ano é para mim quando cantam todos os passarinhos,
enchendo os céus e a terra com canto agradável e abundante.

Puxa a frente o rouxinol querido
alegrando tudo em toda parte
com seu canto maravilhoso;
por isso, devemos ser-lhe sempre agradecidos
mais ainda ao amado Deus Senhor
que assim a criou
de modo a ser uma grande cantora
maestrina da música.

Para ele ela canta e dança noite e dia;
ela por nada se cansa do seu louvor,
a ele glorifica e louva também o meu canto
e lhe expressa um agradecimento eterno.

* *Vorrede auf alle gute Gesangbücher*: D.M.L.- WA 35,483s. Tradução: Ilson Kayser.



FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Minha alma entoa um hino (HL 215/HPD 257)

Aleluia! Que todo o meu ser te louve, ó SENHOR! A vida inteira eu louvarei o meu Deus, cantarei louvores a ele enquanto eu viver. (Salmos 146.1-2).

Orientações para canto:

1ª Estr.: 4 vozes (S.A.T.B)

2ª Estrofe: Mulheres

4ª Estrofe: Homens

5ª Estrofe: Uníssono



1. Min - ha al - ma en - to - a um hi - no de e -
 2. Ben - di - to quem se gui - a por
 3. Os ce - gos i - lu - mi - na com
 4. Oh! quan - to sou pe - que - no ao



xal - ta - ção a Deus que, em seu po - der di -
 Deus, seu Sal - va - dor! Quem ne - le só con -
 fé e res - plen - dor. Com su - a paz di -
 te can - tar lou - vor, pois Deus és, Rei su -



vi - no, go - ver - na ter - ra e céus.
 fi - a, em co - mu - nhão e a - mor,
 vi - na con - for - ta o so - fre - dor.
 pre - mo, mas eu sou mur - cha flor.



Du meine Seele, singe

Letra: Paul Gerhardt, 1653; trad. em *Hinário da IECLB*, 1961, alt.

Música: Johann Georg Ebeling, 1666

Letra e música: Domínio público. Tradução: © Copyright da Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil, 1961

DU MEINE SEELE SINGE

76 76 D

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA



Hu - mil - de_eu e - nal - te - ço o
 en - con - tra_o bem pre - cio - so, te -
 En - fer - mos e_a - ba - ti - dos, em
 Qui - ses - te,_ao me cha - ma - res ao



meu fi - el Se - nhor; seu no - me_eu en - gran -
 sou - ro ce - les - tial; seu co - ra - ção, ra -
 me - do_e so - li - dão, ve - rão, a - gra - de -
 po - vo de Si - ão, pro - cla - mem meus can -



de - ço, ren - den - do - lhe lou - vor.
 dio - so, ju - bi - la_em paz re - al.
 ci - dos, que Deus é jus - to_e bom.
 ta - res teu no - me_à mul - ti - dão.



FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

Castelo forte é nosso Deus (HL 167/HPD 97)

*Deus é o nosso refúgio e a nossa força,
socorro que não falta em tempos de aflição (Salmos 46.1).*

Orientações para canto:
Conforme indicações
na partitura



1. Deus é cas-te-lo for-te e bom, de-fe-sa e ar-ma-



men - to; as - sis - te - nos com su - a mão, na dor e no tor -



men - to. O rei in-fer - nal das tre - vas, do mal, com to-do_o po -



der e as - tú-cia quer ven - cer: i - gual não há na ter - ra.



2. A mi - nha for - ça na - da faz,
3. O mun - do ve - nham as - sal - tar



so - zi - nho es - tou per - di - do. Um ho - mem
de - mô - nios mil, fu - rio - sos, ja - mais nos



a vi - tó - ria traz, por Deus foi es - co - lhi - do.
po - dem as - som - brar, se - re - mos vi - to - rio - sos.



Ein feste Burg ist unser Gott

Letra: Martinho Lutero, 1528; trad. HPD, 1981 (estr. 1-2) e Rodolpho F. Hasse, c. 1947, alt. (estr.3-4)

Música: Martinho Lutero, 1528; harm. 4 vozes baseada em Johann Sebastian Bach, 1685-1750

Letra e música: Domínio público. Tradução: estr. 1-2 - © Copyright da Igreja Ev. de Confissão Luterana no Brasil, 1981;

estr. 3-4 - © Copyright da Igreja Evangélica Luterana do Brasil (admin. Editora Concórdia), 1986

EIN FESTE BURG

87 87 55 56 7

Material com direitos autorais resguardados, produzido especialmente para o presente Festival de Hinos, sem fins lucrativos. Proibida reprodução total ou parcial

FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

a 4 vozes

Quem trou - xe es - ta luz? foi Cris - to Je - sus,
Do mun - do o o - pres - sor, com to - do ri - gor

o e - ter - no Se - nhor, ou - tro não tem vi - gor;
jul - ga - do e - le es - tá; ven - ci - do ca - i - rá

64 *Unísson*

tri - un - fa - rá na lu - ta.
por u - ma só pa - la - - - - - vra.

68 **4** ♩ = 200

4. O Ver - bo e - ter - no fi - ca -

74

rá, sa - be - mos com cer - te -

76

za, e na - da nos per - tur - ba -

78

rá com Cris - to por de - fe - - - - sa.



FESTIVAL DE HINOS DA REFORMA

81 *a 4 vozes*

Se vie - rem rou - bar os

84

bens, vi - da_e_o lar - que tu - do se vá! Pro -

88

vei - to não lhes dá. O céu é

90 rit. 6

nos - sa_he-ran - ça.

6



Despedida

Celebração dos 500 Anos da Reforma Luterana

A Reforma Luterana teve origem na cidade de Wittenberg, na Alemanha. O marco do movimento foi 31 de outubro de 1517, quando Martin Lutero publicou 95 teses, em alemão, na porta da igreja do Castelo de Wittenberg, onde protestou contra diversos pontos da doutrina da Igreja Católica, que era também a sua Igreja, e sugeriu mudanças.

A atitude do monge repercutiu, e muito. Solicitado a se retratar, Lutero não concordou em fazê-lo, a não ser que suas teses fossem derrubadas com argumentos bíblicos, dizia. Lutero foi expulso da sua Igreja. Como uma das consequências, ocorreu a divisão da Igreja, sem ser esta a pretensão do reformador. O movimento ultrapassou as fronteiras e se estendeu a outros países da Europa, chegando ao Brasil 1824, com a imigração alemã.

Para celebrar os 500 anos da Reforma Luterana no Brasil, a IECLB e a IELB se uniram, em 2011, e criaram a Comissão dos 500 Anos da Reforma Luterana, responsável em pensar e instigar as comunidades locais a desenvolverem atividades em comemoração ao quicentenário que será comemorado em 31 de outubro de 2017. Coube ainda a esta Comissão desenvolver atividades no âmbito de Porto Alegre, cidade sede das duas Igrejas.

Desde 2011, na capital gaúcha, já foram desenvolvidas as seguintes atividades:

- 18/10/2011 – Ato de Lançamento dos 500 Anos da Reforma Luterana;
- 18/10/2011 – Apresentação do selo oficial, no Brasil, dos 500 Anos da Reforma Luterana;
- 27/08/2012 – Almoço Palestra com Jorge Gerdau Johannpeter;
- 11/09/2012 – Assinatura da lei que inclui 31 de outubro ao calendário oficial de eventos de Porto Alegre;
- 31/10/2012 – Celebração da Reforma Luterana e lançamento da Bíblia Sagrada com reflexões de Lutero;
- 31/10/2013 – Celebração da Reforma Luterana;
- 31/10/2014 – Celebração da Reforma Luterana;
- 29/10/2015 – Celebração da Reforma Luterana.

Novos eventos serão realizados até o dia 31 de outubro de 2017. Para ficar por dentro do que irá ocorrer, curta a nossa página no Facebook.

Facebook/500AnosReformaLuterana

jubileu@reformaluterana.com.br